



ROYAL  
c a t e r i n g

## BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

# SAUSAGE CLIPPER



- RCWC-01

**DE** | ACHTUNG! Detaillierte Gebrauchs- und Sicherheitshinweise finden Sie unter dem unten stehenden Link/ QR-Code.

**EN** | NOTE! Detailed instructions on the use and safety are available at the link/QR code provided below.

**PL** | UWAGA! Szczegółowa instrukcja dotycząca użytkowania i względów bezpieczeństwa udostępniona jest pod linkiem/kodem QR zamieszczonym poniżej.

**CZ** | UPOZORNĚNÍ! Podrobný návod týkající se použití a bezpečnostních podmínek je dostupný na odkazu nebo pod QR kódem níže.

**FR** | ATTENTION! Les instructions détaillées sur l'utilisation et les consignes de sécurité sont disponibles sous le lien/code QR fourni ci-dessous.

**IT** | NOTA: Istruzioni dettagliate per l'uso e la sicurezza sono disponibili al seguente link/QR code.

**ES** | ATENCIÓN: Las instrucciones detalladas sobre el uso y las consideraciones de seguridad están disponibles en el enlace/código QR incluido más abajo.



scan it



[manuals.expondo.com/10010324](https://manuals.expondo.com/10010324)

PRODUKTNAME	WURST CLIPPER
PRODUCT NAME	SAUSAGE CLIPPER
NAZWA PRODUKTU	KLIPSOWNICA RĘCZNA
NÁZEV VÝROBKU	KLIPSOVAČKA NA KLOBÁSY
NOM DU PRODUIT	CLIPPEUSE À SAUCISSE
NOME DEL PRODOTTO	MACCHINA CLIPPATRICE
NOMBRE DEL PRODUCTO	GRAPADORA DE EMBUTIDO
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	RCWC-01
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	



think before printing

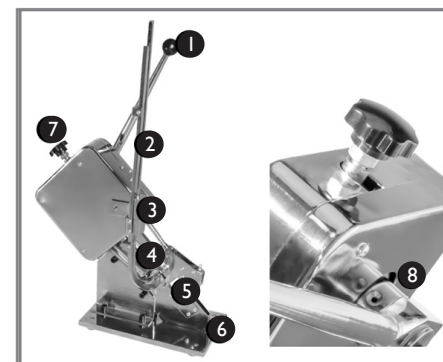
I. SICHERHEITSHINWEISE

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert.
- Das Ihnen vorliegende Gerät darf weder durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten noch durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndes Wissen benutzt werden.
- Das Gerät ist von Kindern fernhalten.
- Um Verletzungen vorzubeugen, seien Sie stets vorsichtig bei der Wartung des Gerätes, insbesondere der Schneidscheiben.
- Seien Sie vorsichtig während der Reinigung und der Instandhaltung des Gerätes, und seien Sie sich der Restrisiken bewusst, um Unfälle zu vermeiden.

I. PRECAUTIONS

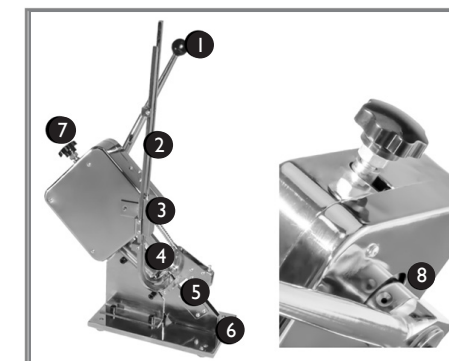
- It is forbidden to use the device if damaged or defective.
- The device can't be used by persons with physical or mental disabilities or children or persons with insufficient experience, and/or insufficient knowledge.
- Device must be kept away from children.
- To prevent injuries, always be careful with the maintenance of the device, particularly with the maintenance of the blades.
- When cleaning or servicing the device take into consideration all possible hazards - residual risks.

II. AUFBAU DES GERÄTES



1. Hebel
2. Clips-Führungsschiene
3. Clips-Gewicht
4. Clips
5. Formstelle für Clips-Anbringen
6. Unterbau mit Öffnungen an den Füßen
7. Drehknopf zur Regelung vom Clipsverschluss mit Kontermutter
8. Hebel-Schmieröffnung

II. THE CONSTRUCTION OF THE DEVICE



1. lever
2. clip guide rail
3. clip weight
4. clips
5. place of forming clips on the casing
6. base with openings for feet
7. knob for adjustment of clip clamping force with counter nut
8. lever lubrication hole

III. ANWENDUNGSGEBIET

Der Wurst Clipper wird zum Verschluss von Hüllen (auch Beutel und Wurstnetze) für Wurst, Käse sowie von allen elastischen lebensmittelechten Beuteln, die in der Landwirtschafts- und Lebensmittelverarbeitung Anwendung finden, benutzt.

III. APPLICATION

The sausage clipper is a device intended to close wrappings (also bags and nets) of sausages, cheeses and any flexible food wrappings that are used in the food processing industry.

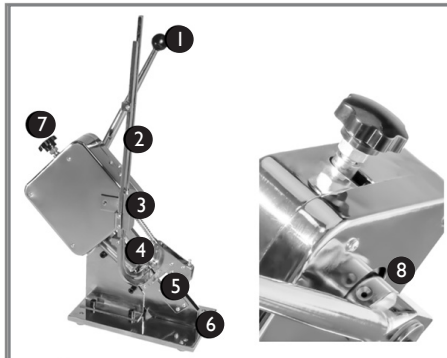
Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

Any damage resulting from a non-conform use of the device is to be paid by the user!

## I. ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie wolno używać urządzenia jeśli jest uszkodzone lub niesprawne.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, dzieci, osoby bez doświadczenia lub wiedzy.
- Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci.
- W celu zapobiegania skałeczeniom należy zawsze zachować ostrożność podczas wykonywania prac związanych z konserwacją urządzenia.
- Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia i wykonywania prac mających na celu utrzymanie urządzenia w należytym stanie oraz być świadomym zagrożeń, co pozwoli na uniknięcie wypadków.

## II. BUDOWA URZĄDZENIA



- dźwignia
- szyna prowadząca klipsy
- obciążnik klipsów
- klipsy
- miejsce formowania klipsów na osłonce
- podstawa wraz z otworami w miejscach nóżek
- pokrętło regulacji siły zaciskania klipsów wraz z nakrętką kontrolującą
- otwór smarowania dźwigni

## III. OBSZAR ZASTOSOWANIA

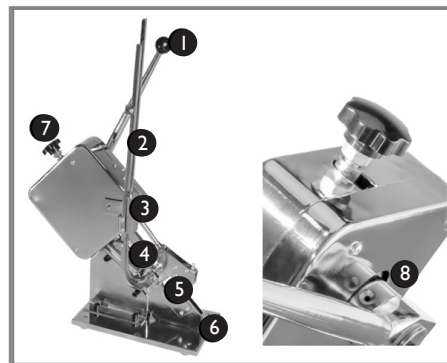
Klipsownica do kiełbas jest urządzeniem przeznaczonym do zamykania osłonek (również woreczków i siatek) wędlin, serów i wszystkich elastycznych opakowań rękawowych stosowanych w przemyśle przetwórstwa rolno-spożywczego.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

## I. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Je zakázáno používat zařízení, pokud je poškozené nebo neúčinné.
- Zařízení nesmí používat osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi, děti a osoby bez zkušeností nebo znalostí.
- Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.
- Aby nedošlo ke zranění, během prací souvisejících s údržbou zařízení vždy udržujte mimořádnou obezřetnost.
- Během čištění a provádění prací, jež mají za účel udržení zařízení v řádném stavu, udržujte mimořádnou pozornost a uvědomte si rizika, zabráníte tak nehodám.

## II. KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ



- páka
- zásobníková kolej
- závaží svorek
- svorky
- místo tvarování svorek na střívků
- podstava s otvory v místě nožiček
- otočný regulátor síly stlačování svorek s kontramatkou
- otvor pro mazání páky

## III. OBLASTI POUŽITÍ

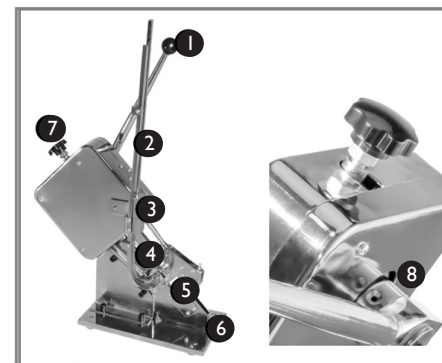
Klipsovačka na klobásy je zařízení určené k uzavírání střívek (také sáčků a sítěk) uzenin, sýrů a všech pružných rukávových obalů, používaných v potravinářském průmyslu.

Odpovědnost za všechny škody vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením nese uživatel.

## I. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas cet appareil s'il ne fonctionne pas correctement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou n'ayant pas d'expérience.
- Tenez l'appareil en dehors de la portée des enfants.
- Pour éviter les blessures, faites toujours preuve de vigilance lors de l'entretien de l'appareil, faites particulièrement attention aux lames.
- Pour éviter les accidents, faites preuve de prudence lors du nettoyage et de l'utilisation de l'appareil.

## II. MONTAGE DE L'APPAREIL



- Levier
- Rail de guidage des agrafes
- Poids de pression des agrafes
- Agrafes
- Emplacement d'accrochage des agrafes
- Socle de maintien avec ouvertures pour les pieds
- Bouton rotatif de réglage de la fermeture des agrafes avec contre-écrous
- Ouverture à lubrifiant du levier

## III. DOMAINE D'UTILISATION

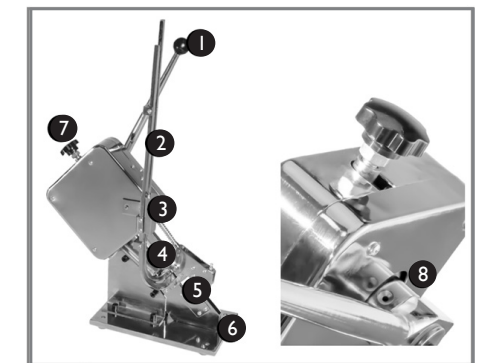
La clippeuse à saucisse a été conçue pour être utilisée dans le domaine du traitement de produits alimentaires et permet de relier, au moyen d'agrafes, des saucisses (pour produire des chaînes de saucisses), du fromage mais aussi pour lier des conditionnements alimentaire élastiques.

Seul l'utilisateur sera tenu comme responsable en cas de dommages causés par un usage non conforme.

## I. NORME DI SICUREZZA

- Non utilizzare il dispositivo, se non funziona correttamente.
- L'apparecchio non deve essere in alcun modo utilizzato da persone con deficienze fisiche, mentali o sensoriali o da bambini o persone senza le debite conoscenze professionali per poter impiegare correttamente il dispositivo.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Durante la manutenzione dell'apparecchio, maneggiare i componenti con cura, soprattutto le parti taglienti, al fine di evitare lesioni.
- Eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio con cura al fine di evitare infortuni.

## II. MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO



- Leva
- Clip guida di scorrimento
- Peso della clip
- Clip
- Forma per fissare la clip
- Struttura di base con fori a livello dei piedini di appoggio
- Manopola per regolare la chiusura della clip con controdado
- Apertura leva idraulica

## III. CAMPO DI APPLICAZIONE

La macchina clippatrice per insaccati è stata concepita per sigillare diversi tipi di confezioni (anche budelli e retine per insaccati) per salumi, salsicce, formaggi e per pellicole elasticizzate per alimentari utilizzati nell'elaborazione di alimenti e prodotti ortofruttilicoli.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

## IV. OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Alla ricezione della confezione verificare che il pacco sia intatto prima di aprirlo.

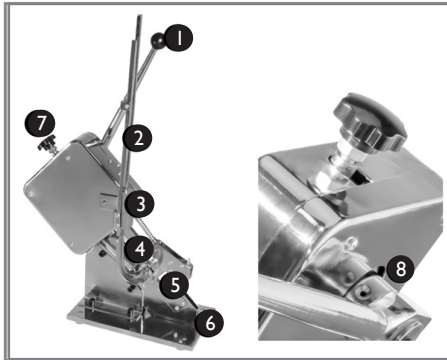


**I. MEDIDAS DE SEGURIDAD**

- No utilice esta máquina si no funciona correctamente.
- Está prohibido el uso de este aparato por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y/o conocimiento.
- Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños.
- Para evitar lesiones, preste especial atención siempre que realice el mantenimiento de la máquina, en especial el de las cuchillas.
- Tenga cuidado durante la limpieza y el mantenimiento del aparato, y sea consciente de los riesgos residuales para evitar accidentes.

**NOTES/NOTIZEN**

**II. MONTAJE DEL APARATO**



1. Palanca
2. Carril guía para las grapas
3. Peso para las grapas
4. Grapas
5. Punto para insertar las grapas
6. Base con orificios en los pies
7. Botón rotatorio para ajustar el cierre de las grapas con la contratuerca
8. Orificio de lubricación para la palanca

**III. FUNCIÓN DEL APARATO**

La grapadora de embutido sirve para cerrar tripas (también fundas y mallas) de embutido o queso, así como cualquier envoltura elástica para alimentos que se utilice en el sector agrícola y en la industria alimentaria.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!  
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!  
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW  
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM  
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK  
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!  
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!  
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!  
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.de](mailto:info@expondo.de)